

中国江南地区文化艺术专题展 在美国开幕

以中国江南地区文化艺术为主题的展览“人间天堂:中国江南珍宝展”开幕式日前在美国俄亥俄州克利夫兰市克利夫兰艺术博物馆举行。此次展览从研究到开展,历时近10年,从全球44家文博机构和私人收藏精选了240件中国文物艺术瑰宝。

来源:新华网



9月6日,在美国俄亥俄州克利夫兰艺术博物馆,一名女子参观“人间天堂:中国江南珍宝展”。
新华社记者 施春 摄



9月6日,在美国俄亥俄州克利夫兰艺术博物馆,一名男子参观“人间天堂:中国江南珍宝展”。
新华社记者 施春 摄



这是9月6日在美国俄亥俄州克利夫兰艺术博物馆“人间天堂:中国江南珍宝展”上展出的汉代错银铜牛灯。
新华社记者 施春 摄

音乐剧《基督山伯爵》: 典雅“中式”唱词让人惊艳

《基督山伯爵》改编自法国作家大仲马的同名巨著,讲述的是基督山伯爵的复仇故事。与原著不同的是,音乐剧采用倒叙的形式展开,大幕刚拉开,就是社会名流聚会的场景,众人都在诉说神秘的伯爵,已嫁做人妇的梅塞苔丝突然发现,这位谈吐优雅的伯爵,竟然酷似自己曾经的爱人,而自己当年收到的明明是她的死讯。

序幕的舞会奢华绚烂,时光突然闪回到20多年前,准备出海的埃德蒙与未婚妻梅塞苔丝依依惜别,分明是两个向往爱的纯真少年。音乐剧将大仲马原著浓缩为150分钟,男女主角需要挑战数十年的年龄跨度,这对演员是一大考验。剧中,阿云嘎扮演的埃德蒙,将年龄的变化体现在眼神、体态与声线中。

根据俄版音乐剧汉化而来的《基督山伯爵》,给人留下的第一印象,竟然是语言颇有中国味。唱词中用了不少书面化、文学性强的词句,诸如“草长莺飞”“月盈亏”等词句,借用了中国古诗词中常用的经典意象,中国风十足。四字成语也被广泛运用在全剧的唱词中,“穷途末路”“安然无恙”等词语十分典雅。这在汉化音乐剧中很少见,很多词句是主创团队从原版作品中意译而来,经过了一定程度的二度创作,才达到既能保证表达语义、推进剧情,还得将汉语四声发音与旋律走向配合的效果,确实让人感到惊艳。

大仲马的小说《基督山伯爵》被网友们戏称为“爽文”的“天花板”,基督山伯爵归来后,一一报复了当年陷害自己的恶人,“善有善报恶有恶报”的故事走向正是网友喜爱的“爽感”所在。不过,当基督山伯爵的故事呈现在舞台上,观众除了能感受到复仇的快感,还能明显为人性的幽深多面而唏嘘。基督山伯爵回归后,当年陷害他的人有了后代,上一辈的恩怨情仇在下一代人身上留下痕迹,难以挣脱的宿命感油然而生。艺术呈现上,中文版《基督山伯爵》对俄版音乐剧的还原度很高,演员们肢体语言幅度很大,经常需要大开大合的表演,舞蹈演员则有大量的托举和旋转动作,充满力量的舞蹈,让整部剧的呈现充满史诗感,无疑为复仇的主题增加了艺术的“厚度”。来源:《北京晚报》

话剧《等待戈多》: 保留“等待”,颠覆“戈多”

没想到北京人艺特邀被称为“改编老舍专业户”的方旭前来导戏,执导的并非老舍先生作品,甚至不是京味题材戏剧,而是改编自经典之作《等待戈多》的《等待多哥》。正如剧名所暗示,整个作品保留了“等待”,颠覆了“戈多”,对原著精神既有尊重又有重构,可谓是一版既有北京人艺味道又有方旭特色的经典诠释。

《等待戈多》是贝克特戏剧代表作,被誉为世界戏剧史真正的革新,因为这部作品里既没有性格鲜明的人物,也没有曲折连贯的故事情节,有的只是两个无所事事的流浪汉,在无聊中一边打发时间,一边等待戈多。戈多是谁?他们不知道。戈多会不会来?他们也不知道。这是一个“什么也没有发生,谁也没有来,谁也没有去”的荒诞悲剧。《等待戈多》虽然让很多读者和观众感到古怪难懂,但确实让很多戏剧创作者感到振奋,成为无数导演喜欢改编的作品。

方旭总能对经典作品进行独特思考,这次他基本保留了作品中的人物关系,但表演风格被处理得极有人艺味道。孙骁潇和张瀚生饰演的两个流浪汉就像是北京胡同或街头随处可遇的一对儿老熟人。他们松弛幽默的插科打诨,随意闲聊,让人忍俊不禁。但是和原著一样,一切并没有改变,他们所期待的人始终没有出现,生活依然在周而复始中重复。

金汉和李金涛饰演的剧中另外一对重要角色的身份也做了重新设定,被设置为剧场经理和经理助理;赵泽栋饰演的送信孩子成了快递小哥。这些原本较为抽象的人设有了具体的职业,也和这版《等待多哥》的舞美整体设计成剧场环境相互呼应。原作中模糊的时空移到了真实的剧场,无论演员还是观众,每个人都是剧中人,也都是生活的观众。

此版解读最重要的改编,则是对剧中人物“戈多”的颠覆。“戈多”译自“Godot”,被认为是“上帝God”的谐音。对“戈多”的等待,以及“戈多”的缺席,揭示出当代人对于信仰的态度。而十分接地气的“多哥”,则不再具有这种独特身份,只是芸芸众生的一个。这样的解构,更贴近当代人的日常生活与心灵状态,也带来一种新的解读,就是世上没有什么救世主,对“多哥”的等待,不是对“上帝”的期待,而是对人类自己的等待。

北京人艺不是只有现实主义、京味特色,还有着开放心态,上演过众多国内外优秀艺术家改编创作的各种流派的经典戏剧。看到北京人艺的小剧场里又出现了带有深刻哲学意味、极具人艺表演特色的经典新解,让人感到由衷欣喜。来源:《北京日报》